

Výroční zpráva

za

rok 2009

SNN v ČR

Centrum denních služeb pro sluchově postižené, Brno

Ředitelka v roce 2009: Simona Šumberová

Bankovní spojení : **1341721329/0800 Česká spořitelna Brno**

Adresa: Vodova 35, 612 00 Brno
Telefon: 541 212 401
Fax: 541 211 389
E-mail: [cbs.brno@seznam.cz](mailto:cds.brno@seznam.cz)
Internetová prezentace: www.neslysici-brno.estranky.cz

Právní forma: Organizační složka SNN v ČR
Registrace u MVČR
IČ: 86771396

Centrum denních služeb pro sluchově postižené , Brno je organizační složkou Svazu neslyšících a nedoslýchavých v ČR, Karlínské náměstí 12, 186 03 Praha 8

SNN v ČR

Centra denních služeb pro sluchově postižené



ÚVOD

Centrum denních služeb pro sluchově postižené (CDS) Vodova 35, 612 00 Brno je organizační složka SNN v ČR, která poskytuje poradenské, tlumočnické a sociálně aktivizační služby občanům s různým stupněm a druhem sluchového postižení a různými způsoby komunikace. CDS zaměstnává sociální pracovníky a pracovníky v sociálních službách (tlumočnický znakového jazyka, tlumočnický znakové češtiny a také tlumočnický zajišťující artikulační tlumočení, pedagogické pracovníky). Služby jsou poskytovány ambulantně i terénně. Sociální služby byly poskytovány všem zájemcům a uživatelům služeb bez jakýchkoliv diskriminačních faktorů jako je rozsah a typ sluchového postižení, věk, pohlaví, členství v organizacích. Zájemce žádá o službu prostřednictvím osobní návštěvy v CDS Brno nebo prostřednictvím emailu, faxu, telefonu nebo textové zprávy poslané z mobilního telefonu. CDS pravidelně informuje sluchově postižené občany o aktuálních změnách v sociální i právní oblasti, pořádá osvětové a kulturní akce - přednášky policie, hasičů a jiné přednášky na návrhy či podněty od klientů, návštěvu ZOO pro rodiče s dětmi, apod. Výuka znakového jazyka probíhá pro zájemce z řad sluchově postižených. Zajišťování a organizace společenských a sportovních akcí je v kompetenci Brněnského spolku neslyšících a Sportovního klubu neslyšících. Zázemí zde má i Evropské centrum pantomimy neslyšících.

Zpráva o činnosti tlumočnických služeb v roce 2009

Poslání

Hlavním posláním je pomoc osobám se sluchovým postižením při jejich integraci do majoritní společnosti prostřednictvím tlumočnických a sociálních služeb a specifického poradenství.

Cíl

Cílem tlumočnických služeb je zajistit a udržet 24 hodinový tlumočnický a sociální servis pro všechny uživatele se sluchovým postižením. Tím se odstraňují komunikační a informační bariéry mezi majoritní společností a osobami se sluchovým postižením, podporuje adaptace sluchově postižených do společnosti a naplňuje se tak zákon č. 384/2008 Sb. Funkcí tlumočnických služeb je přímý styk s klienty a individuální zajištění a naplnění požadavků klienta se specifickým způsobem dorozumívání. Zároveň se jedná o pomoc lidem, kteří nejsou schopni vlastními silami zvládnout některé životní situace.

Cílová skupina

osoby se sluchovým postižením

Služba obsahuje:

a) zprostředkování kontaktu se společenským prostředím

V roce 2009 bylo zprostředkováno celkem:

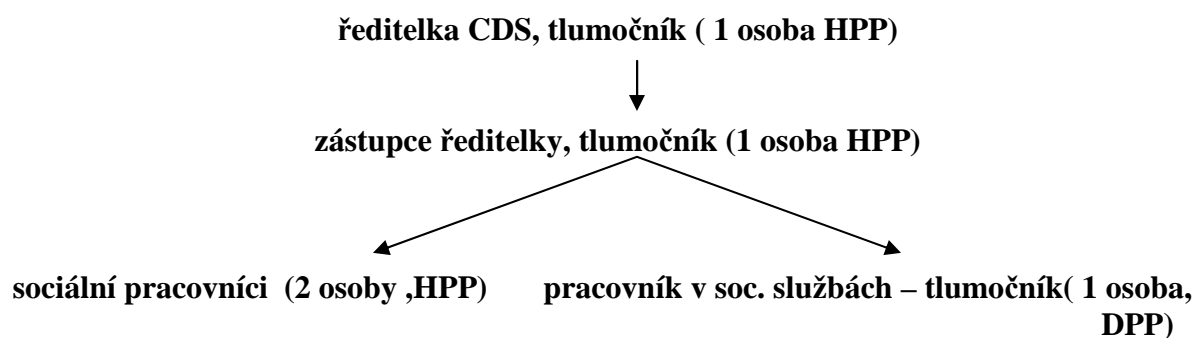
v ambulanci službě:	při terénní práci:
136 kontaktů do 15 minut	52 kontaktů do 15 minut
14 kontaktů do 30 minut	31 kontaktů do 30 minut
40 kontaktů do 60 minut	33 kontaktů do 60 minut
21 kontaktů nad 60 minut	40 kontaktů nad 60 minut

b) pomoc při uplatňování práv a oprávněných zájmů a při obstarávání osobních záležitostí

V roce 2009 bylo zprostředkováno celkem:

v ambulanci službě:	při terénní práci:
255 kontaktů do 15 minut	4 kontakty do 15 minut
76 kontaktů do 30 minut	2 kontakty do 30 minut
43 kontaktů do 60 minut	1 kontakt do 60 minut
21 kontaktů nad 60 minut	1 kontakt nad 60 minut

Popis personálního zabezpečení služby klientům:



Činnosti tlumočnických služeb



V dubnu 2009 byla ve spolupráci s BSN organizována akce Velikonoční posezení, tlumočnicki se podílely na akci Čarodějnický slet – Vítání jara, kde děti přivítali v čarodějnických kostýmech.

V červnu 2009 byla přednáška „Drogy“ tlumočená tlumočnicki p. Provazníkovou.



Tlumočnicki byly přítomní i na akcích BSN, kde tlumočili například na výroční členské schůzi dne 17.6.2009, při soutěžích v kartách o sobotách



Dne 30.6.2009 byla akce Den dětí, pozván byl Jan Honza Lušovský.





P. Lušovský převedl hravou formou, jak mají sedět svatebčané u stolu a jak se správně stravovat. Tlumočníci překládali.

Dne 4.7.2009 měly tlumočnické služby na akci BSN Červnové noci. Pohotovost tlumočnicků na akcích je i z důvodů vysokého věku klientů, kdy potřebují na akcích osobu, která v případě zhoršeného zdravotního stavu zavolá pohotovost.

Vzhledem k velkým finančním problémům některých klientů navštěvující CDS byla dne 23.9. 2009 zorganizována přednáška na téma „

Finanční problémy a jak je řešit (dluhy, exekuce)



Dne 14. října 2009 byla uskutečněna přednáška na téma „Přechod z televizního vysílání analogového na digitální“. Přišla přednášet firma Netbox. Tlumočnický byl zaklísťen.

CDS nadále vydává časopis Bulletin ve spolupráci s BSN. Cílem je informovat o akcích CDS + BSN, o pořádaných přednáškách a o změnách v legislativě.



V rámci tlumočnických služeb v roce 2009 bylo poskytnuto k 31.12.2009 704 klientům 788 služeb.

Pracovníci CDS se podíleli i na vytvoření střednědobých plánů na rok 2010 – 2013 při Komunitním plánování MMB. Plány na tlumočnické služby byly schváleny i zastupitelstvem MMB.

Tlumočníci se zúčastnili na jaře a na podzim 2009 seminářů „Tlumočnický pro neslyšící“ konaných v Řevnicích u Prahy a též navštěvovali po celý rok v rámci celoživotního vzdělávání na FF UK obor Tlumočení pro neslyšící.

Dne 7.10. CDS v rámci **Dne otevřených dveří** zpřístupnilo CDS své prostory od 10 00 – 17 00 hodin pro veřejnost i instituce. Cílem bylo informovat o činnosti CDS, o tlumočnických, poradenských a soc. aktivizačních službách. přišlo celkem 5 návštěvníků z řad veřejnosti. Bohužel pozvané úřady nepřišly. Pozitivní je, že některé studentky, které nás toho dne navštívily, s námi chtějí v budoucnu spolupracovat.

Závěr:

Po celé období roku 2009 probíhaly tlumočnické a poradenské služby pro sluchově postižené občany. Počet klientů vrůstá, neboť tlumočnice CDS poskytují kvalitní tlumočnické a poradenské služby, jak bylo sděleno ze strany klientů. Služby jsme poskytli 704 klientům ročně.

Poskytování tlumočnických a poradenských služeb probíhalo za vzájemné spolupráce všech sociálních pracovníků a tlumočnicků. Přibývají klienti, kteří mají finanční problémy. Mezi našimi klienty byly i takové, kteří se na CDS obrátili s problematikou bydlení. Dále klienti žádali tlumočnické služby u lékařů a na úřadech. Přicházejí také klienti, kteří potřebují radu a následně pomoc při hledání vhodného zaměstnání.

Fungování CDS vyžaduje a vyžadovalo velké nasazení všech zaměstnanců. Pracovníci CDS jsou ochotní se zúčastnit seminářů a porad a vzájemně se zastoupit v případě dovolených a nemocí. Mimo to se všichni zaměstnanci starají i o ubytované osoby, platby a pronájmy sálu. Z důvodu snahy o poskytnutí co nejkvalitnějších služeb jsou zaměstnanci často přetíženi, a proto se domníváme, že by bylo potřebné zvýšit počet zaměstnanců a tím i efektivitu práce. Tato potřeba byla uvedena v žádosti o dotaci na MPSV, MMB a Krajský úřad.

Zpráva o činnosti sociálně aktivizačních služeb v roce 2009

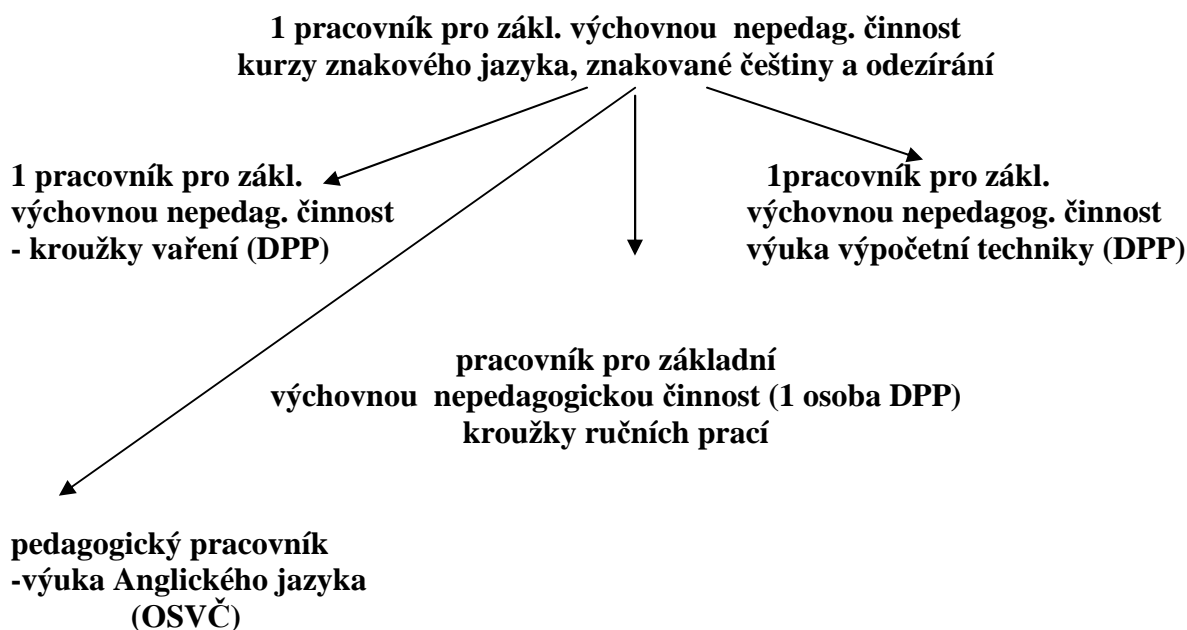
Základní činnosti

- a) zprostředkování kontaktu se společenským prostředím
- b) kroužky vaření a ručních prací
- c) vzdělávací aktivity – kurzy anglického jazyka, kurzy znakového jazyka a odezírání, kurzy výpočetní techniky
- d) přednášky (osvětové, zdravotní apod.)

V roce 2009 bylo zprostředkováno celkem:

v ambulanci službě:	při terénní práci
3 kontakty do 15 minut	0 kontaktů do 15 minut
17 kontaktů do 30 minut	0 kontaktů do 30 minut
55 kontaktů do 60 minut	0 kontaktů do 60 minut
15 kontaktů nad 60 minut	1 kontaktů nad 60 minut

Popis personálního zabezpečení služby klientům:



Činnosti sociálně aktivizačních služeb

Kroužek ručních prací



- byl skupinový nebo individuální a je poskytován v místnosti malého nebo velkého sálu. **Skupinový kroužek** ručních prací probíhal 1x měsíčně a délka trvání kroužku byla dle zájmu a unavitelnosti klientů

Potřeby pro kroužek ručních prací zajišťoval odpovědný výchovný pracovník. Po přivítání seznámil výchovný pracovník uživatele služby s plánem a cílem tohoto kroužku.

Uživatelé služby mohli přispět svými podněty a návrhy či nápady. Kroužek vaření probíhal 1x měsíčně. Kroužku se v r. 2009 účastnilo měsíčně celkem cca 15 klientů.

Individuální ruční práce byla poskytována na žádost uživatele služby, pokud se nechtěl připojit ke skupině a jehož cílem byl nácvik jemné a hrubé motoriky a tím získání zručnosti. Též se individuální kurz ručních prací poskytuje zájemcům se specifickým komunikačním kódem – vlastní znaky, artikulace, piktogramy. Kroužek byl poskytován v místnosti malého nebo velkého sálu, popřípadě jiné vhodné místnosti po domluvě s uživateli služby.



Kroužek vaření



- byl skupinový nebo individuální a byl poskytován v místnosti vybavené sporáky a potřebným kuchyňským nádobím. Suroviny pro kroužek vaření zajišťoval odpovědný pracovník. Skupinový kroužek vaření probíhal 1x měsíčně a délka trvání kroužku byla dle zájmu a unavitelnosti klientů.

Po přivítání uživatelů služby výchovný pracovník seznámil uživatele služby s plánem a cílem kroužků. Součástí kroužku byla vzájemná diskuze o zdravých potravinách a o zdravém životním stylu. Kroužek vaření probíhal 1x měsíčně. Kroužku se v r. 2009 účastnilo měsíčně celkem cca 15 klientů.

Individuální vaření bylo na žádost uživatele služby, jehož cílem je nácvik vaření a tím osamostatnění se. Též se individuální vaření poskytuje zájemců se specifickým komunikačním kódem – vlastní znaky, artikulace, piktogramy.

Výuka výpočetní techniky

- byla určena pro začátečníky i pokročilé. Skupinová výuka probíhala v malých skupinkách maximálně po třech osobách. Lektor přizpůsoboval výuku tempu osobám se sluchovým postižením. V případě potřeby uživatelů služeb byl přítomen tlumočník. Kurz byl poskytován v počítačové místnosti vybavené stoly s počítači a další příslušnou technikou. Na žádost zájemce o kurz byla umožněna individuální výuka. Uživatel služby měl možnost požádat o výuku těch témat, které se potřeboval naučit. Doba a délka výuky závisla na dohodě mezi uživatelem služby a lektorem



Individuální výuku výpočetní techniky vedl a učil od ledna 2009 do června 2009 Ing. Milan Hynšt. Ukončil pracovní poměr a na jeho místo nastoupila Bc Marta Kounková, která ovládá i znakový jazyk. Kroužku se v r. 2009 účastnilo celkem 10 klientů.

Kurz anglického jazyka

- byl určen pro začátečníky i pokročilé. Výuka probíhala v malých skupinkách maximálně po pěti osobách. Lektor přizpůsoboval tempo výuky osobám se sluchovým postižením. V případě potřeby uživatelů služeb mohl být přivolán tlumočník.



Kurz byl poskytován v místnosti malého nebo velkého sálu, popřípadě jiné vhodné místnosti po domluvě s uživateli

služby a s ředitelkou CDS.

Výuka Anglického jazyka probíhala 1x týdně pro skupinu začátečníků a skupinu pokročilých. Lektorka ovládala znakový jazyk a artikulaci. Kurzu se v r. 2009 účastnilo celkem 7 klientů.

Výuka znakového jazyka a jiných komunikačních kódů

- byla zaměřena na začátečníky či pokročilé. Zájemce o službu se dohodl s lektorem na podmínkách a cílech výuky znakového jazyka.. Po shledání vzájemné shody a po rozhodnutí navštěvovat kurz se naplánují dny a čas výuky. Kurz byl poskytován v místnosti malého nebo velkého sálu, popřípadě jiné vhodné místnosti po domluvě s uživateli služby. Kurz v roce

2009 byl na přání klientů pouze individuální. Kurzu se v r. 2009 účastnili celkem 2 klienti se sluchovým postižením

V rámci sociálně aktivizačních služeb v roce 2009 bylo k 30.9.2009 poskytnuto 348 klientům 87 služeb.

Závěr:

Po celé období roku 2009 probíhaly sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se sluchovým postižením i přesto, že CDS nedostlalo žádnou dotaci od MPSV, MMB, JMK. CDS požádalo sponzory o sponzorský dar. Finanční dar nám poskytla Jihomoravská plynárenská. Menší částku na výuku PC a Aj jsme obdrželi od ÚMČ Královo Pole. Zbytek dotoval CDS z vlastních zdrojů. Služby jsme poskytli 348 klientům ročně.

Sociálně terapeutickými činnostmi např : kroužky vaření nebo ručních prací pro seniory se sluchovým postižením CDS napomáhá ke zlepšování a udržování motoriky a ke zapojení pomocí činnosti mezi své vrstevníky se stejným nebo podobným sluchovým postižením.

Individuální výuka výpočetní techniky a výuka anglického jazyka umožní osobám se sluchovým postižením rozšířit své vzdělání a napomůže tak ke zvýšení sebevědomí a tím i lepší možnosti uplatnit se na trhu práce. Nácvik odezírání jim umožní lépe komunikovat a porozumět slyšící společnosti, výuka znakového jazyka povede k rozšíření zásoby znaků a tím k lepší komunikaci v komunitě osob se sluchovým postižením používající jako komunikační prostředek znakový jazyk.

Poskytování sociálně aktivizačních služeb probíhalo za vzájemné spolupráce všech pracovníků – lektorů výpočetní techniky a anglického jazyka i pracovníků kroužku ručních prací a kroužku vaření a tlumočnicků, kteří v případě potřeby tlumočili do vhodných komunikačních kódů dle požadavků klientů. Pokud pracovníci ovládali znakový jazyk či jiný vhodný komunikační kód, komunikovali s klienty sami. Přes nedostatečné finance se veškeré kroužky a kurzy podařilo udržet.

Fungování CDS vyžaduje a vyžadovalo velké nasazení všech zaměstnanců. Pracovníci CDS jsou ochotní se zúčastnit seminářů a porad a vzájemně se zastoupit v případě dovolených a nemocí. Mimo to se všichni zaměstnanci starají i o ubytované osoby, platby a pronájmy sálu. Z důvodu snahy o poskytnutí co nejkvalitnějších služeb jsou zaměstnanci často přetížení, a proto se domníváme, že by bylo potřebné zvýšit počet zaměstnanců a tím i efektivitu práce. Tato potřeba byla uvedena v žádosti o dotaci na MPSV, MMB a Krajský úřad.

Velké poděkování patří pracovníkům CDS – tlumočnickům i sociálním pracovníkům, výchovným nepedagogickým pracovníkům lektorům za jejich nelehkou a odpovědnou práci, za vynaložené úsilí i za ochotu pracovat nad rámec povinností, s cílem umožnit uživatelům služeb pomoci vyřešit jejich problémy. Poděkování patří i pracovníkům zajišťující úklid a údržbu CDS, kteří se starali o to, aby prostředí CDS bylo čisté a bezpečné.

CDS by chtělo poděkovat MPSV, MMB, JMK za poskytnutí dotace na tlumočnické služby, dále sponzorům za poskytnutí finanční částky na provoz sociálně aktivizačních služeb. CDS děkuje též Brněnskému spolku neslyšících a organizaci Labyrint za spolupráci při pořádání akcí pro osoby se sluchovým postižením a studentkám na praxi za pomoc při zvládnutí administrativní zátěže. DĚKUJEME !

*SNN v ČR
Centrum denních služeb pro sluchově postižené
Vodova 35, 612 00 Brno*

FINANČNÍ ZPRÁVA

Tlumočnické a sociálně aktivizační služby

Tlumočnická služba

ROZVAHA

NÁKLADY	
materiálové náklady	508 454
nemateriálové náklady	643 582
ostatní provozní náklady	0
Celkem provozní náklady	1 152 036
DPP	30 505
mzdové náklady	815 976
zákonné pojištění	227 150
Celkem mzdy+ pojištění	1 073 631
Celkem náklady	2 225 667
VÝNOSY	
dotace projekt:	
dotace MPSV	1 797 100
dotace MMB	280 000
dotace JMK	20 000
ÚP	128 567
vlastní příjmy ze služeb:	0
Celkem výnosy	2 225 667
Rozdíl	0

Sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se sluchovým postižením

ROZVAHA

NÁKLADY	
materiálové náklady	1 052
nemateriálové náklady	0
ostatní provozní náklady	10 630
Celkem provozní náklady	11 682
DPP	0
mzdové náklady	0
zákonné pojištění	0
Celkem mzdy+ pojištění	8 318
Celkem náklady	20 000
VÝNOSY	
dotace projekt	0
dotace MPSV	0
dotace MMB	0
dotace JMK	0
sponzorský dar	20 000
vlastní příjmy	0
Celkem výnosy	20 000
Rozdíl	0